

**Songe d'été en musique**
ÉCOLE DE MUSIQUE ET FESTIVAL DEPUIS 2006
31 juillet ~ 9 août, 2020 • Les Cantons-de-l'Est

Dimanche 2 août 13h

Cuna	Laura Lessard, guitare	Federico Mompou (1893-1987)
His Eye Is On the Sparrow	John Isenberg, piano	Charles H. Gabriel (1856-1932) Arr. Marilyn Ham
Homenaje a Debussy	Vincent Muscarella, guitare	Manuel de Falla (1876-1946)
Seasons Suite I. Spring II. Summer III. Autumn IV. Winter	Jeffrey Wahl, flûte à bec et Michael McAndrew, piano	Herman Beftink (b. 1953)
Consciously	KINZAZA, Instruments divers	KINZAZA (1998)

Notes de programme / Program Notes

Cuna

Pour Alida, qui aimait la musique de Federico Mompou.

Cette pièce est l'un des six mouvements d'une plus grande Suite de travail compostelana. Mompou a écrit cette suite en 1962 pour Andrés Segovia.

For Alida, who loved the music of Federico Mompou.

This piece is one of the six movements from a larger work Suite compostelana. Mompou wrote this suite in 1962 for Andrés Segovia.

His Eye Is On the Sparrow

Le thème de cet hymne vient de l'Évangile de Matthieu. «Regardez les oiseaux du ciel; ils ne sèment ni ne moissonnent, ni ne rassemblent dans des greniers, et pourtant leur Père céleste les nourrit. N'êtes-vous pas plus précieux qu'eux? (Matthieu 6: 26) et "Est-ce que deux moineaux ne sont pas vendus pour un sou? Et l'un d'eux ne tombera pas à terre sans votre Père. Mais les cheveux mêmes de votre tête sont tous comptés. Ne craignez donc pas plus de valeur que de nombreux moineaux »(Matthieu 10: 29-31). Civilla Martin, qui a écrit les mots, et son mari, s'étaient liés d'amitié avec M. et Mme Doolittle à Elmira, NY. Bien que Mme Doolittle soit clouée au lit et que M. Doolittle soit en fauteuil roulant, ils sont tous deux restés positifs et pleins d'espoir. M. Martin a demandé à Mme Doolittle leur secret, et elle a répondu: «Son œil est sur le moineau, et je sais qu'il me surveille.

The theme of this hymn comes from the Gospel of Matthew. "Look at the birds of the air; they neither sow nor reap nor gather into barns, and yet their heavenly Father feeds them. Are you not of more value than they?" (Matthew 6:26) and "Are not two sparrows sold for a farthing? And one of them shall not fall on the ground without your Father. But the very hairs of your head are all numbered. Fear ye not, therefore, ye are of more value than many sparrows" (Matthew 10:29-31). Civilla Martin, who wrote the words, and her husband, had made friends with a Mr. and Mrs. Doolittle in Elmira, NY. Despite Mrs. Doolittle being bedridden and Mr. Doolittle being wheelchair-bound, they both remained positive and very hopeful. Mr. Martin asked Mrs. Doolittle their secret, and she replied, "His eye is on the sparrow, and I know he watches me.

Homenaje a Debussy

Cette pièce a été publiée pour la première fois dans la Revue Musicale de Paris en 1920. C'est une dédicace à l'ami et mentor de De Falla, Claude Debussy. Après la rencontre entre les deux compositeurs, De Falla a commencé à incorporer des idées impressionnistes dans sa musique, avec des rythmes habanera répétés et des modes exotiques. La fin de la pièce est une citation directe d'une pièce pour piano de Debussy appelée Estampes.

This piece was first published in the Revue Musicale of Paris in 1920. It is a dedication to De Falla's friend and mentor Claude Debussy. After the meeting between the two composers De Falla started to incorporate impressionistic ideas into his music. Repeating habanera rhythms and exotic modes are featured throughout. The ending of the piece is a direct quote from a piano piece by Debussy called Estampes.

Consciously

«Consciemment», est une continuation du thème abordé dans la chanson intitulée «I'm Ready» AKA «The River». C'est une méditation intime sur la vie et, comme la plupart des chansons de KINZAZA, elle peut être interprétée en acoustique avec un chœur ou avec des arrangements cinématographiques plus élaborés.

“Consciously “, is a continuation of the theme touched upon in the song titled “I’m Ready” AKA “ The River”. It is an intimate meditation on life and, like the majority of KINZAZA’s songs, can be performed acoustically with a choir, or with more elaborate cinematic arrangements.